



California Li Hom Kab Ke Pov Thav thiab Pab Txhawb Nqa

KOJ COV CAI POV NTAWV XAIV RAWS KEV YOG NEEG RAUG SAIB XYUAS (SB 589)

Kaum Hli Ntuj 2016, Kev Tso Tawm #5590.09 - Hmong

**Koom Tso Cai los ntawm Disability Rights California thiab ACLU
ntawm California**



Leej twg thiaj muaj txoj cai los mus pov ntawv xaiv hauv California?

Koj muaj cai pov ntawv xaiv hauv California yog hais tias koj yog:

- Ib tug pej xeeb nyob teb chaws Meskas;
- Ib tug neeg nyob rau hauv California;
- Neeg muaj hnuv nyoog 18 xyoo lossis siab dua nyob rau Hnuv Xaiv Tsa;
- Neeg tsis raug rau txim nyob rau lub sij hawm no lossis nyob rau ntu txawm txim soj saib ntawm kev rau txim ntawm ib lub txim loj twg; thiab
- Neeg tsis nyob rau kev yog neeg raug saib xyuas uas lub tsev tu plaub tau txiav txim hais tias tsis pub koj pov ntawv xaiv.

Kuv puas tseem tuaj yeem pov ntawv xaiv thaum kuv tseem yog neeg raug saib xyuas?

Yog. Koj tuaj yeem pov ntawv xaiv tau tshwj tias tus kws txiav txim tau txiav txim hais tias tsis pub koj los mus pov ntawv xaiv. Thaum uas koj raug txheeb xyuas thawj zaug txog ntawm kev yog tus neeg raug saib xyuas, lub tsev tu plaub tau muaj ib qhov kev txiav txim siab hais txog qhov seb koj puas tuaj yeem pov ntawv xaiv tau.

Yog tias lub tsev tu plaub hais tias koj tsis tuaj yeem pov ntawv xaiv ces kuj yuav yog lawv muaj qhov yuam kev lawm, tshwj xeeb yog hais tias koj li kev yog tus raug saib xyuas tau raug teeb tsa ua ntej xyoo 2016 lawm. Pib txij xyoo 2016, California tau hloov qhov uas nws txiav txim siab li cas hais tias leej twg thiaj li tuaj yeem pov ntawv xaiv tau. **Sij hawm no tsuas muaj tib lub sij hawm uas** lub tsev tu plaub tuaj yeem tshem tau koj txoj cai los mus pov ntawv xaiv ces yog thaum koj tsis tuaj yeem qhia rau lawv paub tias koj xav pov ntawv xaiv nkaus xwb. **Tej zaum koj kuj yuav muaj peev xwm tau txais koj txoj cai los mus pov ntawv xaiv tom qab.**

Kuv yuav nrhiav pom tau li cas yog hais tias kuv poob kuv txoj cai los mus pov ntawv xaiv?

Muaj ntau txoj hau kev los mus nrhiav tau hais tias koj puas muaj cai los mus pov ntawv xaiv:

- Tshawb xyuas daim ntawv txib uas xaiv tsa tus neeg saib xyuas (saib daim foos uas muaj tus najnpawb GC 340).
 - Muaj ib tshooj uas hais tias puas pub los tsis pub koj pov ntawv xaiv.
 - Yog hais tias lub npov saum daim foos tsis raug kos, ces koj muaj cai los mus pov ntawv xaiv thiab koj tsuas tau sau daim ntawv tso npe thov rau npe nkag ntawm tus neeg pov ntawv xaiv ces koj tuaj yeem pov ntawv xaiv tau lawm.
 - Yog tias lub npov saum daim foos raug kos lawm, ces yog lub tsev tu plaub tau hais tias koj tsis tuaj yeem pov ntawv xaiv. Saib nqe lus nug txuas ntxiv mus txhawm kom nrhiav pom txoj hau kev tso npe thov kom tau txais koj txoj cai los mus pov ntawv xaiv tom qab.

- Yog hais tias koj nrhiav tsis pom koj daim foos GC 340, koj tuaj yeem nug koj tus neeg saib xyuas seb koj puas muaj toj cai los mus pov ntawv xaiv lossis nug tus thawj tswj case ntawm qhov chaw loj hauv cheeb tsam los mus tshawb xyuas rau
- Hu xov tooj rau koj lub tsev ua haujlwm xaiv tsa hauv cheeb nroog txhawm rau nug seb koj puas muaj cai pov ntawv xaiv.

Kuv yuav tuaj yeem tau txais kuv txoj cai los mus pov ntawv xaiv tom qab tau li cas?

Txhawm kom tau koj txoj cai los mus pov ntawv xaiv tom qab:

- Koj yuav tsum hais kom lub tsev tu plaub txiav txim siab dua ib zaug ntxiv. Koj tuaj yeem ua tau qhov no los ntawm tsis hais tos lub tsev tu plaub qhov kev rov ntsuam xyuas ib txwm txog ntawm koj li kev yog neeg raug saib xyuas lossis los ntawm kev tiv tauj rau lub tsev tu plaub thiab kev thov kom rov ntsuam xyuas tam sim no.
- Yog hais tias koj xav tos qhov kev rov ntsuam xyuas tom ntej, nws yuav tsum tshwm sim txhua txhua ib lossis ob xyoos. Nws tuaj yeem ntev dua ntawd nyob rau qee lub cheeb nroog uas lawv poob qab kev rov ntsuam xyuas vim lawv tsis muaj neeg ua haujlwm txaus.
- Yog tias koj xav kom koj cov cai pov ntawv xaiv raug rov ntsuam xyuas tam sim ntawd ces koj yuav tau tiv tauj rau lub tsev tu plaub txhawm rau thov txog kev rov ntsuam xyuas txog ntawm koj txoj cai los mus pov ntawv xaiv. Koj tuaj yeem siv tsab ntawv piv txwv nyob rau phab ntawv thib 3 txhawm rau tiv tauj lub tsev tu plaub thiab qhia rau tus kws tu plaub hais tias koj xav pov ntawv xaiv. Tus kws tu plaub yuav tsum rov ntsuam xyuas koj li case thiab tej zaum kuj yuav txiav txim siab cia koj pov ntawv xaiv. Yog hais tias muaj kev xaiv tsa sai, ces hais kom lub tsev tu plaub rov ntsuam xyuas rau koj kom sai npaum li sai tau.

Leej twg thiaj yuav tuaj yeem pab kuv tiv tauj lub tsev tu plaub?

Koj tuaj yeem tau txais kev pab los ntawm txhua leej uas koj xav tau, xws li ib tug phooj ywg twg lossis ib tug twg hauv tsev neeg. Lwm cov neeg uas ntxim li yuav pab tau yog:

- Koj tus neeg saib xyuas
- Koj tus thawj tswj case ntawm koj lub chaw loj hauv cheeb tsam
- Koj tus kws tu plaub
- Disability Rights California Voting Rights Unit (1-888-569-7955).

Kuv yuav ua li cas yog hais tias tus kws txiav txim plaub ntug lossis tus kws ntsuam xyuas ho nug kuv txog ntawm kev pov ntawv xaiv?

Txhua yam uas koj yuav tau hais rau tus kws txiav txim plaub ntug lossis tus kws ntsuam xyuas hauv lub tsev tu plaub ces yog, “kuv xav pov ntawv xaiv.” Yog hais tias koj raug nug ntau nqe lus nug ntxiv thiab mloog zoo li ntshai lossis txaj muag, tiv tauj rau Disability Rights California Voting Hotline: 1-888-569-7955.

Yuav ua li cas yog hais tias kuv hais tsis tau lus, kuv puas tseem tuaj yeem pov ntawv xaiv tau thiab?

Yog. Koj tuaj yeem qhia rau tus kws txiav txim plaub ntug paub hais tias koj xav pov ntawv xaiv nyob rau txhua txoj hau kev uas koj ua tau. Piv txwv, koj tuaj yeem siv ib yam cuab yeej twg uas pab tau koj qhia rau neeg paub txog yam uas koj xav tau.

Yuav ua li cas yog hais tias kuv tsis paub nyeem lossis sau ntawv yam tsis muaj kev pab, kuv puas tseem tuaj yeem pov ntawv xaiv tau thiab?

Yog. Koj muaj cai tau kev pab ntawm kev tso npe txhawm rau pov ntawv xaiv thiab kev pab thaum pov ntawv xaiv. Piv txwv, koj tuaj yeem hais kom leej twg los tau los mus pab koj sau daim npav tso npe nkag ntawm tus neeg pov ntawv xaiv lossis pab koj sau daim npav xaiv nom. Ntxiv thiab, txhua qhov chaw muab qhab nia xaiv nom muaj ib lub tshuab uas yuav nyeem daim npav xaiv nom rau koj mloog thiab tseem pab koj cim rau daim npav xaiv nom thiab.

Yuav ua li cas yog hais tias lub tsev tu plaub rov ntsuam xyuas rau kuv thiab hais tias kuv tsis tuaj yeem pov ntawv xaiv tau?

Yog hais tias koj twb tau qhia rau lub tsev tu plaub lossis tus kws ntsuam xyuas hauv tsev tu plaub lawm hais tias koj xav pov ntawv xaiv, lub tsev tu plaub yuav tsum teeb tsa ib lub rooj kho ob tog txhawm rau txiav txim siab seb koj puas tuaj yeem pov ntawv xaiv tau. Yog hais tias lub tsev tu plaub txiav txim siab hais tias koj tsis tuaj yeem pov ntawv xaiv tau, ces tiv tauj rau Disability Rights California Voting Hotline: 1-888-569-7955.

Kuv yuav tiv thaiv kuv txoj cai los mus pov ntawv xaiv tau li cas?

Yog hais tias qhov nov yog thawj zaug uas koj raug rov ntsuam xyuas txog ntawm kev yog neeg raug saib xyuas, ces nco ntsoov qhia rau koj tus thawj tswj case ntawm koj lub chaw loj hauv cheeb tsam, tus kws ntsuam xyuas hauv tsev tu plaub uas los nrog koj tham, thiab tus kws txiav txim plaub ntug hais tias koj xav pov ntawv xaiv. Txhua zaug uas koj li kev yog neeg raug saib xyuas raug rov ntsuam xyuas, ces qhia rau tus kws ntsuam xyuas hauv tsev tu plaub thiab tus kws txiav txim plaub ntug hais tias koj xav pov ntawv xaiv.

Kuv yuav ua li cas yog hais tias cov neeg pheej hais rau kuv hais tias kom kuv yuav tsis txhob pov ntawv xaiv lossis pheej tsis pub kuv pov ntawv xaiv?

Yog hais tias koj mloog zoo li koj raug thau tawm ntawm kev pov ntawv xaiv lossis muaj kev cais ntsej cais muag, ces caw tiv tauj rau Disability Rights California Voting Hotline: 1-888-569-7955.

TSAB NTAWV PIV TXWV UAS NTOS TXOG KOJ QHOV KEV XAV POV NTAWV XAIV

Cuaj Hli Ntuj hnuv tim 15, 2016 (*lub hli ziaj no ntawm hnuv no, Hnuv, Xyoo*)

Rau tus kws txiav txim plaub ntug lub npe thiab chaw nyob rau lub tsev tu plaub; saib cov chaw nyob ntawm tsev tu plaub pib txij phab ntawv thib 8 thiab txuas ntxiv mus rau phab ntawv thib 12; Hauv qab no tsuas yog ib qho piv txwv xwb

Judge Judy Smith (*Npe thiab Xeem yog tias koj paub lub npe*)

LOSSIS

Clerk of the Court (*Yog tias koj tsis paub lub lub npe ntawm tus kws txiav txim plaub ntug*)

Superior Court of _____ County

Probate Clerk

1234 Main Street (*Rau chaw nyob rau lub tsev tu plaub. Saib cov chaw nyob ntawm tsev tu plaub pib txij phab ntawv thib 6*)

City, CA 94123

Koj lub npe thib xeem

(Lub npe ntawm tus Neeg Raug Saib Xyuas)

Koj tus najnpawb case

(Najnpawb Case ntawm Kev Yog Neeg Raug Saib Xyuas. Tshawb xyuas koj daim ntawv txib uas xaiv tsa tus neeg saib xyuas tus najnpawb case)

Npe thiab xeem ntawm tus neeg tiv tauj

(Tus neeg tiv tauj ntawm tus Neeg Raug Saib Xyuas)

789 First Avenue

(Koj qhov chaw nyob ntawm txoj kev, Nroog thiab Xeev)

City, CA 94321

(Koj lub nroog, xeev, thiab ZIP code)

714-333-3333

(Tus najnpawb xov tooj)

name@gmail.com

(Chaw nyob email)

Hawm txog tus kws txiav txim _____: *(lossis siv “Kws Leg Ntaub Ntawv ntawm Tsev Tu Plaub”):*

Kuv xav pov ntawv xaiv. Thov caw pab teeb tsa kuv txoj cai los pov ntawv xaiv raws li Tsab Cai California Senate Bill 589 sai npaum li sai tau. *(Yog tias muaj ib qho kev xaiv tsa los yuav txog, ces thov kom tau koj cov cai pov ntawv xaiv rov los ua ntej tsis tau txog hnuv tag sij hawm tso npe pov ntawv xaiv, uas yog 15 hnuv ua ntej hnuv xaiv tsa.)*

Thov caw xa ib daim luam qauv lus txib txog kev rov muab cai rau kuv txog kuv txoj cai los pov ntawv xaiv, thiab xa ib daim luam qauv mus rau lub tsev ua haujlwm kev xaiv tsa hauv cheeb nroog.

Ua tsaug,

[Koj tus qauv tes kos npe qauv tes kos npe ntawm tus neeg raug saib xyuas]

Sau koj lub npe

Npe tseeb ntawm tus neeg raug saib xyuas

Luam qauv rau (Cc): *(Xa cov luam qauv ntawm tsab ntawv mus rau koj tus neeg sawv cev saib xyuas thiab koj tus kws tu plaub)*

[Tus kws tu plaub lub npe yog tias koj paub nws lub npe]

[Koj tus neeg sawv cev saib xyuas lub npe]

COV CHAW NYOB XA NTAWV NTAWM COV TSEV TU PLAUB NTAWM CES HAUJLWM QUB TXEEG QUB TEG

Superior Court of Alameda County
Berkeley Courthouse
Probate Division
2120 Martin Luther King, Jr. Way
Berkeley, CA 94704

Superior Court of Amador County
Probate Clerk
500 Argonaut Lane
Jackson, CA 95642

Superior Court of Butte County
Probate Clerk
1775 Concord Avenue
Chico, CA 95928

Superior Court of Calaveras
County
Probate Clerk
400 Government Center Drive
San Andreas, CA 95249-9794

Superior Court of Colusa County
Probate Clerk
532 Oak Street;
Colusa, CA 95932

Superior Court of Contra Costa
County
Probate Clerk
725 Court Street
Martinez, CA 94553

Superior Court of Del Norte
County
Probate Clerk
450 H Street
Crescent City, CA 95531

Superior Court of El Dorado
County
Probate Clerk
Placerville Fair Lane Branch
295 Fair Lane
Placerville, CA 95667

Superior Court Fresno County
Probate Clerk
1130 O Street
Third Floor
Fresno, CA 93721-2220

Superior Court of Glenn County
Probate Clerk
526 West Sycamore Street
Willows, CA 95988

Superior Court of Humboldt
County
Probate Clerk
421 I Street,
Eureka, CA 95501

Superior Court of Imperial County
Probate Clerk
939 West Main Street
El Centro, CA 92243

Superior Court of Inyo County
Probate Clerk
168 North Edwards
Independence, CA 93526

Superior Court of Kern County
Probate Clerk
Department 1
1215 Truxtun Ave
Bakersfield, CA 93301

Superior Court of Kings County
Probate Clerk
1640 Kings County Drive
Hanford, CA 93230

Superior Court of Lake County
4th Floor, Room 417
255 North Forbes Street
Lakeport, CA 95453

Superior Court of Lassen County
Probate Clerk
2610 Riverside Drive
Susanville, CA 96130-2610

Superior Court of Los Angeles
County
Michael Antonovich Antelope
Valley Courthouse
42011 4th Street West
Lancaster, CA 93534

Superior Court of Los Angeles
County
Stanley Mosk Courthouse
Probate Clerk
111 North Hill Street
Los Angeles, CA 90012

Superior Court of Madera County
Probate Clerk
200 South "G" Street
Madera, CA 93637

Superior Court of Marin County
Probate Clerk
Civic Center Hall of Justice Rm
#113
P.O. Box 4988
San Rafael, CA 94913

Superior Court of Mariposa
County
Probate Clerk
P.O. Box 28
Mariposa, CA 95338

Superior Court of Mendocino
County
Probate Clerk
100 North State Street
Ukiah, CA 95482

Superior Court of Merced County
Probate Clerk
627 W. 21st Street
Merced, CA 95340

Superior Court of Modoc County
Probate Clerk
205 South East Street
Alturas, CA 96101

Superior Court of Mono County
Probate Clerk
P.O. Box 1037
Mammoth Lakes, CA 93546

Superior Court of Monterey
County
Probate Clerk
1200 Aguajito Road
Monterey, CA 93940

Superior Court of Napa County
Probate Clerk
825 Brown Street
Napa, CA 94559

Superior Court of Nevada County
Probate Clerk
201 Church Street
Nevada City, CA 95959

Superior Court of Orange County
Probate Clerk
Central Justice Center
700 Civic Center Drive West
Santa Ana, CA 92701

Superior Court of Plumas County
Probate Clerk
520 Main Street Room 104
Quincy, CA 95971

Superior Court of Riverside
County
Probate Clerk
4050 Main St
Riverside, CA 92501

Superior Court of Sacramento
County
Probate Clerk
3341 Power Inn Road
Sacramento, CA 95826

Superior Court of San Benito
County
Probate Clerk
450 Fourth Street
Hollister, CA 95023

Superior Court of San Bernardino
County
Probate Clerk
247 West Third Street
San Bernardino, CA, 92415

Superior Court of San Diego
County
Madge Bradley Courthouse
Probate Clerk
1409 Fourth Avenue
San Diego, CA 92101

Superior Court of San Francisco
County
Probate Clerk
Room 202
400 McAllister Street
San Francisco, CA 94102-4514

Superior Court of San Joaquin
County
P.O. Box 201022
Stockton, CA 95201

Superior Court of San Luis Obispo
County
Probate Clerk
1035 Palm Street, Room 385
San Luis Obispo, CA 93408

Superior Court of San Mateo
County
Probate Clerk
Hall of Justice
400 County Center
Redwood City, CA 94063

Superior Court of Santa Barbara
County
South County
Anacapa Division
1100 Anacapa Street
P.O. Box 21107
Santa Barbara, CA 93121-1107

Superior Court of Santa Barbara
County
North County
Cook Division
312-C East Cook Street
P.O. Box 5369
Santa Maria, CA 93456-5369

Superior Court of Santa Clara
County
Probate Clerk
191 North First Street
San Jose, CA 95113

Superior Court of Santa Cruz
Probate Clerk
701 Ocean Street, Room 110
Santa Cruz, CA 95060

Superior Court of Shasta County
Probate Clerk
1500 Court Street, Room 319
Redding, CA 96001

Superior Court of Sierra County
Probate Clerk
P.O. Box 476
Downieville, CA 95936

Superior Court of Siskiyou County
Probate Clerk
311 Fourth Street, Room 206
Yreka, CA 96097

Superior Court of Solano County
Probate Clerk
Hall of Justice
600 Union Avenue
Fairfield, CA 94533

Superior Court of Sonoma County
Probate Clerk
Hall of Justice
600 Administration Drive
Santa Rosa, CA 95403-7395

Superior Court of Stanislaus
County
Probate Examiner
801-10th Street, Sixth Floor
Modesto, CA 95354

Superior Court of Sutter County
Probate Clerk
1175 Civic Center Blvd
Yuba City, CA 95993

Superior Court of Tehama County
Probate Clerk
633 Washington St., Room 17
Red Bluff, CA 96080

Superior Court of Trinity County
Probate Clerk
P.O. Box 1257
Weaverville, CA 96093-1258

Superior Court of Ventura County
Probate Clerk
P.O. Box 6489
Ventura, CA 93006-6489

Superior Court of Tulare County
Probate Clerk
221 South Mooney Blvd, Room
201
Visalia, CA 93291

Superior Court Yolo County
Probate Clerk
1000 Main Street
Woodland, CA 95695

Superior Court of Toulumne
County
Probate Clerk
41 West Yaney Avenue
Sonora, CA 95370

Superior Court of Yuba County
Probate Clerk
215 Fifth Street, Suite 200
Marysville, CA 95901

[Peb xav hnov xov los ntawm koj! Thov caw ua kom tiav qhov kev ntxig nug ntxiv mus no txog ntawm peb cov kev tso tawm thiab qhia rau peb paub seb peb yuav ua li cas!](https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wDPzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1)

<https://docs.google.com/forms/d/1d6ezTI2M5UMAWU66exLbc1SQ9wDPzvtuS3AGR4-cgwE/viewform?c=0&w=1>

Xav tau kev pab raws cai ces hu rau 800-776-5746 lossis ua kom tiav [qhov kev thov daim foos thov kev pab](#). Hais txog lwm cov hom phiaj ces hu rau 916-504-5800 (Northern CA); 213-213-8000 (Southern CA).

Disability Rights California tau txais kev pab peev los ntawm ntau qhov chaw, txhawm rau saib tag nrho cov npe teev tseg ntawm cov chaw pab nyiaj peev, ces mus saib tau hauv <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.